

Языковая картина мира русских, английских и узбекских сказок

Ким Светлана Анатольевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Филологический
факультет, Кафедра классической филологии, Москва, Россия

E-mail: milady_kim@icloud.com

Ким Светлана Анатольевна

[mailto:milady_kim@icloud.com/](mailto:milady_kim@icloud.com)

Студентка 4 курса Ташкентского филиала МГУ имени Ломоносова

Языковая картина мира русских, английских и узбекских сказок

Каждый язык уникален по-своему и представляет собой языковую картину мира. На основе общих понятий, мнений, представлений о мире, заключенных в значении разных слов, выражений того или иного языка складывается в одну систему взглядов, которые навязываются всем носителям языка. Одним из важных элементов, участвующих в представлении языковой картины мира, являются зоонимы, слова, которыми язык описывает и именует различные виды животных. В языковой картине мира они играют важную роль, так как отображают отношение к животному миру.

Стереотипность зоонимов в русских сказках, проявляется в выборе системы их традиционных наименований, например: 1) по имени, отчеству: Котофей Иванович, Михайло Потапыч, Настасья Петровна и т.д; 2) по характеру: косолапый (медведь), косой (заяц); 3) по родственным связям: лисичка-сестричка, батюшка-медведюшка и т.д. Представления животных в языковой картине мира важен также тем, что мы сравниваем размеры животного с размерами человека. Приведем несколько примеров: бегемот, слон, носорог [U+2012] все они являются большими животными, потому что они больше человека.

В английских сказках языковая картина мира часто связана с традициями своего народа, историей, фактами, поверьями, обычаями. Например, *as well be hanged for a sheep as a lamb* - «Если суждено быть повешенным за овцу, то почему бы и не украсть ягнёнка» (древний английский закон, где кража овцы наказывалась смертной казнью). В английском языке более 90% выражений с зоонимическим компонентом «собака» характеризуют этих животных негативно. Собака в этих выражениях - обиженное и преследуемое существо. Она кажется жадной и сварливой. Как и собаки, кошки не являются носителями положительных качеств: *to move like a scalded cat*- двигаться как ошпаренная кошка; *a fatcat*- жирная кошка. В русском же народе кошка олицетворяет неряшливую, странную женщину, приведем примеры устойчивых сравнений: *драная кошка* (оборванная кошка), как угорелая кошка (как взбесившаяся кошка).

В узбекских сказках, языковая картина мира проявляется через образы восточной экзотики, обычаев и традиций узбекского народа. В сказке «Караван чудес» присутствуют образы восточных городов, сказочных существ и чудесных вещей, которые отражают особенности узбекской культуры и восточной фольклорной традиции. В узбекском языкознании зоонимы используются для двух задач: наименования, наименования и описания. Например, лев имеет прямое значение: *chaqqon*- проворный, *qo'rqmas*- бесстрашный, *yirtqichhayvon*- хищный зверь. Перечислим переносные значения:

- 1) вождь, правитель, полководец, король;
- 2) здоровый, зрелый, энергичный, сильный;
- 3) великолепный, дерзкий;
- 4) ловкий;

5) неукротимый, односложный;

Многие известные лингвисты и фольклористы обращались к анализу уникальных языковых картин мира. К примеру, в работе А.Н. Афанасьева «Русские народные сказки» можно найти обширный материал о русских сказках и их языковой картины мира. В работе М. Макдональда «The Language of Folk, Fairy Tales and Fantasy: English and Comparative Studies» рассматриваются английский и межкультурный аспекты фольклора и сказок. Анализ узбекских сказок и их языковой картины мира представлен в работе У. Худжаева «Узбекские народные сказки».

Анализ научной литературы, примеров из сказок позволил сделать вывод о том, каким образом изучение языковой картины мира в русских, узбекских и английских сказках позволяет понять культурные особенности и традиции каждого народа, а также обогатить свои знания о различных языковых и культурных контекстах, представленных в сказочных произведениях. В нашем мире всё взаимосвязано. В том числе и человек с животным миром. Человечество способно перенимать какие-либо манеры, поведение животного. По этой причине человека зачастую наделяют качествами того или иного животного, его характеристиками. Это мы можем наблюдать в таких русских народных сказках как: «Лиса и волк», «Ишак и волк», «Колобок», «Караван чудес», «Сусамбиль», «Царь-птиц и жаворонок» и многие др. С помощью анализа данных сказок, подтвердилась гипотеза о том, что животные чаще несут типовые характеристики. Например, характерные признаки зоонимического компонента «Волк»- злой, голодный, но глупый. Лиса- хитрая, лживая. Медведь- неуклюжий, косолапый. Заяц- трусливый. Орёл- могущественный, свободолюбивый. Анализ зоонимов через призму языковой картины мира позволил показать, что языковая картина мира в русских, узбекских и английских сказках позволяет выявить сходства и отличия в видении мира, ценностей и моральных норм, отражённых в образах сказочных персонажей.